

I-Ungerija-Budapest: Xogħol tal-kostruzzjoni għal-linji tal-pajpijiet, linji tal-komunikazzjoni u ta' l-enerġija, għall-toroq ewlenija, toroq, ajruporti, ferroviji, xogħol fiċ-ċatt

OJ S 138/2018 20/07/2018

Avviż dwar l-għoti ta' kuntratt  
Xogħlijiet

Il-baži ġuridika:

Direttiva 2014/24/UE

## Taqsimi I: Awtorità kontraenti

---

### I.1. Isem u indirizzi

Isem uffiċjali: NIF Zrt.

Numru ta' registrazzjoni nazzjonali: AK15388

Indirizz postali: Váci út 45.

Belt: Budapest

Kodiċi NUTS: HU110 Budapest

Kodiċi postali: 1134

Pajjiż: L-Ungerija

Persuna ta' kuntatt: Közbeszerzési Osztály

Posta elettronika: [kozbeszerzes@nif.hu](mailto:kozbeszerzes@nif.hu)

Telefown: +36 18025769

Faks: +36 14368560

**Indirizz(i) tal-Internet:**

Indirizz ewlieni: <http://www.nif.hu>

Indirizz tal-profil tax-xerrej: <http://www.nif.hu>

### I.4. Tip ta' awtorità kontraenti

Korp irregolat mil-liġi pubblika

### I.5. Attività ewlenija

Attivitajiet oħra: közlekedési infrastruktúra fejlesztés

## Taqsimi II: L-għan

---

### II.1. L-għan tal-ksib

#### II.1.1. Titlu

Vállalkozási szerződés GSM-R rendszer 2. ütem tervezési és kivitelezési munkáira

Numru ta' referenza: V000.02

#### II.1.2. Kodiċi ewlieni CPV

45230000 Xogħol tal-kostruzzjoni għal-linji tal-pajpijiet, linji tal-komunikazzjoni u ta' l-enerġija, għall-toroq ewlenija, toroq, ajruporti, ferroviji, xogħol fiċ-ċatt

#### II.1.3. It-tip ta' kuntratt

Xogħlijiet

#### II.1.4. Deskrizzjoni qasira

2 Vállalkozási szerződés a GSM-R rendszer 2. ütem tervezési és kivitelezési munkáira.

### II.1.6. Informazzjoni dwar il-lottijiet

Dan il-kuntratt huwa maqsum f'lottijiet: le

### II.1.7. Valur totali tal-ksib

Valur mingħajr VAT: 58 855 800 000,00 HUF

## II.2. Deskrizzjoni

### II.2.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK

32562200 Cables ottiċi tat-telekommunikazzjoni, 45232340 Xogħol ta' kostruzzjoni ta' impjanti bażi għat-telefonija mobbli, 45200000 Xogħlijiet għall-kostruzzjoni kompluta jew parzjali max-xogħol ta' l-inġinerija ċivili, 32524000 Sistema tat-telekomunikazzjoni, 32510000 Sistema tat-telekomunikazzjoni mingħajr fili, 32520000 Cable u apparat tat-telekomunikazzjoni, 45314000 Stallazzjoni ta' apparat tat-telekommunikazzjoni, 45232332 Xogħol anċillari għat-telekomunikazzjoni, 71320000 Servizzi ta' l-inġinerija tad-disinn, 71322000 Servizzi ta' l-inġinerija tad-disinn tax-xogħlijiet ta' kostruzzjoni u l-inġinerija ċivili

### II.2.3. Il-post tat-twettiq

Kodiċi NUTS: HU1 Közép-Magyarország

Kodiċi NUTS: HU2 Dunántúl

Kodiċi NUTS: HU3 Alföld és Észak

Kodiċi NUTS: HUZ Extra-Regio NUTS 1

Is-sit jew post ewlieni tal-eżekuzzjoni: Magyarország

### II.2.4. Deskrizzjoni tal-akkwist

A GSM-R rendszer 2. ütem tervezésére és kivitelezésére NIF Zrt. közbeszerzési eljárást folytat le.

Összesen ~2255 km normál nyomtávú országos közforgalmú vasúti vonalszakaszon a GSM-R rendszer tervezési és kivitelezési munkái során az alábbi főbb feladatokat kell elvégezni:

— GSM-R rádióhálózat tervezése és kivitelezése a műszaki leírásban meghatározott területeken:

O Kültéri területeken az EIRENE SRS, az EIRENE FRS, az UNISIG SUBSET-093, a MORANE, az ETSI és TSI előírásoknak, ajánlásoknak a műszaki leírásban meghatározott Teljes Hálózat átadás-átvételek napján hatályos verziójában szereplő, az ETCS 2 szintű, 220 km/h sebességre vonatkozó összes, a rádiós ellátottságra vonatkozó követelményt teljesítő rádióhálózat (továbbiakban KR.) tervezése és kivitelezése.

O Beltéri területeken az EIRENE SRS, az EIRENE FRS, a MORANE, ETSI és TSI előírásoknak, ajánlásoknak a műszaki leírásban meghatározott Teljes Hálózat átadás-átvételek napján hatályos verziójában szereplő, hang és nem biztonság érzékeny kommunikációra vonatkozó összes, a rádiós ellátottságra vonatkozó követelményt teljesítő rádióhálózat (továbbiakban BR.) tervezése és kivitelezése.

— Legalább 2 db teljesen azonos hardver konfigurációjú és szoftver verziójú BSC tervezése és kivitelezése,

— IP/MPLS és DWDM alapú átviteltechnikai hálózat (továbbiakban Á.) tervezése és kivitelezése,

— GSM-R rendszerhez kapcsolódó diszpécser rendszer (továbbiakban D.) tervezése és kivitelezése ~212 helyszínen,

— Fényvezető kábel hálózat tervezése és kivitelezése a műszaki leírásban meghatározott vonalszakaszokra és optikai hurokzárásokra:

O Új fényvezető kábelek és alépítmény: ~1868 km,

O Új fényvezető kábelek behúzása meglévő alépítménybe: ~444 km,

O Új fényvezető kábelek új oszlopsoron: ~129 km,

O Új fényvezető kábelek vasúti felsővezetéken: ~ 117 km.

— GSM-R rádióhálózatot kiszolgáló bázisállomás infrastruktúra (továbbiakban B.) tervezése és kivitelezése,

— Üzemeltetést és karbantartást támogató rendszerek (OSS) tervezése és kivitelezése,

— AK kapcsolódó ETCS 2 projektjeiben megvalósult RBC-k illesztése GSM-R rendszerhez, együttműködési tesztek elvégzése érintett GSM-R szakaszonként,

— A Európai Parlament és a Tanács 2008/57/EK irányelve alapján elfogadott 2010/713/EU Bizottsági Határozat 1. mellékletében meghatározott SH1 Modul szerint, valamint a 30/2010 (XII.23.) NFM rendelet irányelveinek/előírásainak megfelelő tanúsítványok és nyilatkozatok (továbbiakban N.) megszerzése,

— A projekt megvalósításához/üzembe helyezéséhez szükséges

O összes rendszerterv, típusterv, szakági terv, kiviteli terv és engedélyes terv elkészítése,

O a szükséges engedélyek beszerzése (nem csak vasúthatósági),

O rádióhálózat hangolása és optimalizálása,

O a tervek alapján történő teljes körű kivitelezése.

— Megvalósulási tervdokumentációk elkészítése,

— Rendszerintegráció.

AK felhívja ATk figyelmét, hogy a nyertes AT a fentiekben foglalt mennyiségek alapulvételével köteles a terveket elkészíteni, azonban a ~ jelölt mennyiségek a kiviteli tervek elkészítése és a kivitelezés során a valós terepviszonyok és a választott technológia sajátosságai következtében változhatnak.

A feladatokat részletesen a közbeszerzési dokumentumok tartalmazzák.

AK tájékoztatja ATt, hogy BSC-n a bázisállomás vezérlőt, valamint a beszédkódolás konverzió és sebesség illesztés (TRAU), továbbá a csomagvezérlő egység (PCU) funkciót megvalósító Hálózati Elemet érti. Amennyiben ezek a funkciók különálló berendezésben kerülnek megvalósításra, legalább egy darab bázisállomás vezérlő, legalább egy darab TRAU és legalább egy darab PCU alkot egy BSC-t.

AK tájékoztatja ATt, hogy BTS-n az általában állandóhelyű telepítésű rádió adó-vevő berendezést érti, amely a hozzá tartozó antennarendszerrel együtt a rádiós ellátási területén belül a rádiós interfészen keresztül a mobil állomások (MS) részére a GSM-R Hálózathoz hozzáférést biztosít.

A támogatás intenzitása: 100,000000 % európai uniós forrás.

## II.2.5. Kritejri tal-ghoti

II-kritejru tal-kwalitá - L-Isem: 2.1. AF III.1.3) M.2.1) pontjában meghatározott 36 hónap szakmai tapasztalaton túli rádióhálózat tervezési és/vagy hangolási szakmai tapasztalat (hónapban megadva) (max. 24 hónap) / Pežar: 2

II-kritejru tal-kwalitá - L-Isem: 2.2. AF III.1.3) M.2.2) pontjában meghatározott 36 hónap szakmai tapasztalaton túli GSM-R rendszertervezési gyakorlat szakmai tapasztalat (hónapban megadva) (max. 24 hónap) / Pežar: 2

II-kritejru tal-kwalitá - L-Isem: 2.3. AF III.1.3) M.2.3) megh. 36 hó szakmai tap. túli vasúti létesítmény mellett megvalósult távközlési fényv. szál és/vagy rézvezetős kábelhálózat kiépítésének irányításában szerzett tap. (max. 24 hó) / Pežar: 1

II-kritejru tal-kwalitá - L-Isem: 2.4. A kivitelezés során alkalmazott összes BSC támogatja és a kivitelezett rendszerben megvalósítja a KD-ben rögzített handover funkciókat (igen/nem) / Pežar: 10

II-kritejru tal-kwalitá - L-Isem: 2.5. A kivitelezés során alkalmazott összes kültéri BTS alapsávi, rádiós vagy más modulja megfelel-e a KD-ben rögzített elvárásoknak (igen/nem) / Pežar: 10

II-kritejru tal-kwalitá - L-Isem: 2.6. A kivitelezés során alkalmazott összes BTS támogatja és a kivitelezett rendszerben megvalósítja a KD-ben rögzített funkciót (igen/nem) / Pežar: 5

Prezz - Peżar: 70

#### **II.2.11. Informazzjoni dwar l-għażliet**

Għażliet: le

#### **II.2.13. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea**

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm iffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: iva

Identifikazzjoni tal proġett: IKOP-2.1., IKOP-3.1., IKOP-3.2. és 2015-HU-TM-0053-W projektek (a kötelezettségvállalás azonosítója: ZE970003., a TSZ azonosítója: CEF/764-6/2017-NFM\_SZERZ)

#### **II.2.14. Informazzjoni addizzjonali**

AK a Kbt. 53.§(6) alapján rögzíti, hogy az IKOP-2.1., IKOP-3.1., IKOP-3.2. számú projekt tekintetében tám. iránuló igényt fog benyújtani és az AK a támogatásra iránuló igény el nem fogadását, vagy az igényelnél kisebb összegben történő elfogadását olyan körülménynek tekinti, amely miatt az elj-t eredménytelenné nyilváníthatja.

A támogatás intenzitása: 100 %

CEF: 44,000000 %

IKOP: 56,000000 %

### **Taqsim IV: Proċedura**

---

#### **IV.1. Deskrizzjoni**

##### **IV.1.1. Tip ta' proċedura**

Proċedura miftuħa

##### **IV.1.3. Informazzjoni dwar ftehim qafas jew sistema dinamika ta' xiri**

##### **IV.1.8. Informazzjoni dwar il-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA)**

L-akkwist huwa kopert mill-GPA: le

#### **IV.2. Informazzjoni amministrattiva**

##### **IV.2.1. Publikazzjoni preċedenti dwar din il-proċedura**

Numru tal-avviż fil-ĠU S: [2018/S 013-024670](#)

##### **IV.2.8. Informazzjoni dwar it-tmiem tas-sistema dinamika tax-xiri**

##### **IV.2.9. Informazzjoni dwar it-tmiem tas-sejħha għall-kompetizzjoni fl-għamla ta' avviż ta' informazzjoni minn qabel**

### **Taqsim V: Għoti tal-kuntratt**

---

Nru tal-kuntratt: 1

Nru tal-lott: 1

Titlu:

Vállalkozási szerződés a GSM-R rendszer 2. ütem tervezési és kivitelezési munkáira.

Kuntratt/lott jingħata: iva

#### **V.2. Għoti tal-kuntratt**

**V.2.1. Id-data tal-iffirmar tal-kuntratt**

02/07/2018

**V.2.2. Informazzjoni dwar sejhiet għall-offerti**

In-numru ta' offeriti li waslu: 2

In-numru ta' offeriti li waslu mingħand SMEs: 2

In-numru ta' offeriti li waslu mingħand l-offerenti minn Stati Membri oħra tal-UE: 0

In-numru ta' offeriti li waslu mingħand l-offerenti minn Stati li mhux Membri tal-UE: 0

In-numru ta' offeriti li waslu permezz ta' mezzi elettronici: 0

Il-kuntratt ingħata lil grupp ta' operaturi ekonomiċi: iva

**V.2.3. Isem u indirizz tal-kuntrattur**

Isem uffiċjali: R-KORD Kft.

Indirizz postali: Fő u. 221.

Belt: Felcsút

Kodiċi NUTS: HU211 Fejér

Kodiċi postali: 8086

Pajjiż: L-Ungerija

Posta elettronika: [info@r-kord.hu](mailto:info@r-kord.hu)

Telefown: +36 23232733

Faks: +36 23232102

Il-kuntrattur huwa SME: iva

**V.2.3. Isem u indirizz tal-kuntrattur**

Isem uffiċjali: I-Cell Mobilsoft Zrt.

Indirizz postali: Hungária köz 5.

Belt: Budapest

Kodiċi NUTS: HU110 Budapest

Kodiċi postali: 1143

Pajjiż: L-Ungerija

Posta elettronika: [info.mobilsoft@icell.hu](mailto:info.mobilsoft@icell.hu)

Telefown: +36 14671780

Faks: +36 14671787

Il-kuntrattur huwa SME: iva

**V.2.4. Informazzjoni dwar il-valur tal-kuntratt/lott**

Stima tal-valur totali inizjali tal-kuntratt/lott: 39 148 000 000,00 HUF

Valur totali tal-kuntratt/lott: 58 855 800 000,00 HUF

**V.2.5. Informazzjoni dwar is-sottokuntrattur**

Il-kuntratt x'aktarx li jigi sottokuntrattat  
Deskrizzjoni qasira tal-parti tal-kuntratt li se tingħata b'sottokuntratt:

Optikai hálózat építés,Átviteltechnika hálózat kivitelezés,Végberendezések kiépítése, Hálózatmenedzsment,Üzemeltetés és karbantartást támogató rendszerek(OSS),rádió hálózat tervezés és kiépítés,rádiós infrastruktúra tervezés és kivitelezés,beltéri infrastruktúra tervezés és kiépítés

Diszpécser rendszer tervezés és kialakítás

Központi rendszerek üzembe helyezése

Integrációs szolgáltatások

**Taqsim VI: Informazzjoni kumplimentari**

### **VI.3. Informazzjoni addizzjonali**

További érvényes ajánlattevő:  
T-Systems Magyarország Zrt.  
1117 Budapest, Budafoki út 56.  
Adószám: 12928099-2-44.  
Prolan Irányítástechnikai Zrt.  
2011 Budakalász, Szentendrei út 1-3.  
Adószám: 12351846-2-13.  
Közös ajánlattevők

### **VI.4. Proċeduri ta' analiżi mill-ġdid**

#### **VI.4.1. Korp responsabbli għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid**

Isem uffiċjali: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottsága  
Indirizz postali: Riadó u. 5.  
Belt: Budapest  
Kodiċi postali: 1026  
Pajjiż: L-Ungerija  
Posta elettronika: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Telefown: +36 18828594  
Faks: +36 18828593

#### **VI.4.3. Proċedura ta' analiżi mill-ġdid**

Informazzjoni preċiża dwar id-data/i tal-għeluq għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid:  
Kbt. 148. § alapján

### **VI.5. Data ta' meta ntbagħat dan l-avviż**

17/07/2018